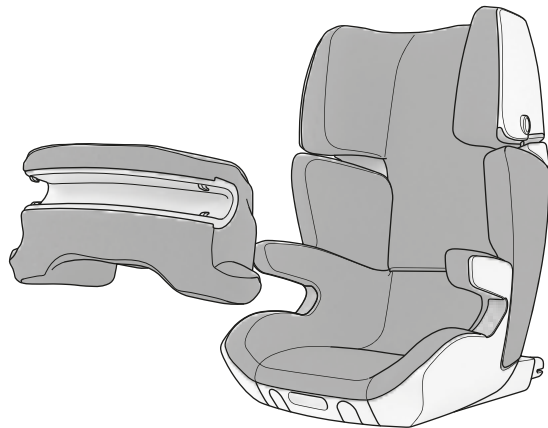


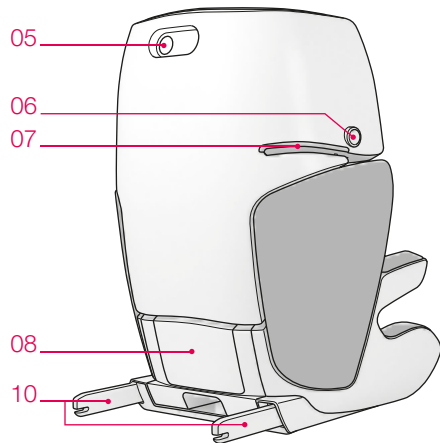
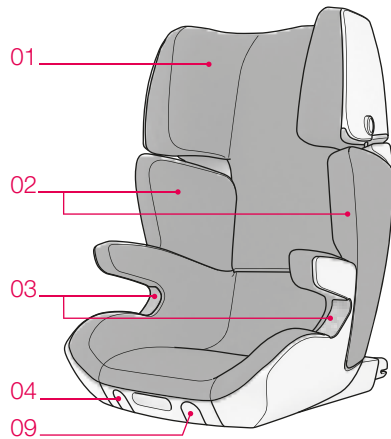
CONCORD TRANSFORMER XT-PRO



DEUTSCH	03
ENGLISH	29
FRANÇAIS	55
ESPAÑOL	81
ITALIANO	107
PORTUGUÊS	133
NEDERLANDS	159
NORSK	185
DANSK	211
SUOMI	237

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





child's weight 9 kg - 18 kg

approx. age 9 months - 4 years

ECE group I



child's weight 15 kg - 36 kg

approx. age 3 - 12 years

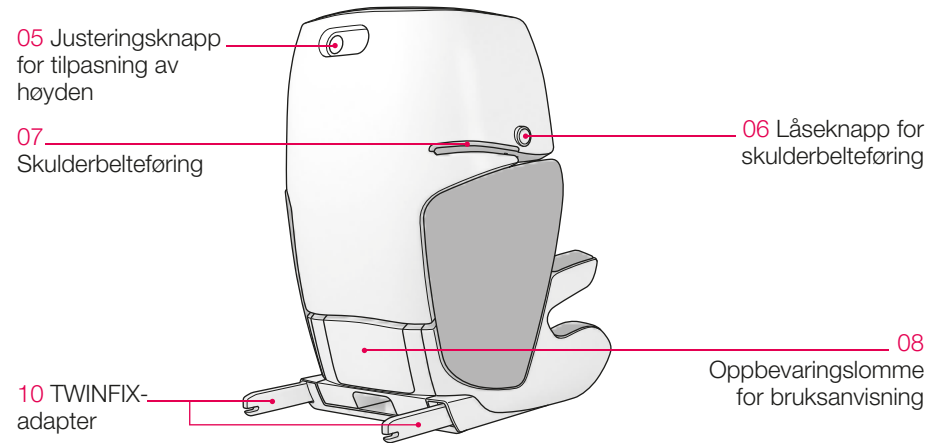
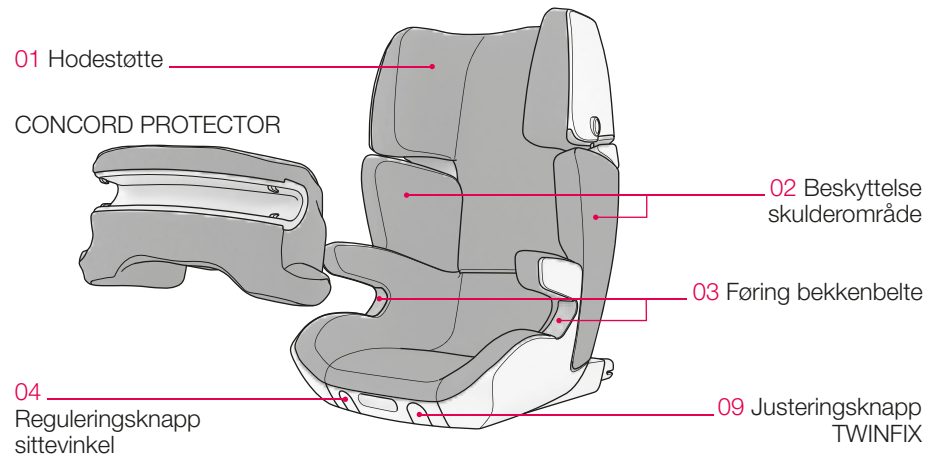
ECE groups II / III



_ NORSK

OVERSIKT	186
MANGE TAKK!	188
HENVISNINGER	188
BRUK AV CONCORD TRANSFORMER XT-PRO	192
MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER	193
MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX	194
DEMONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX	196
KJØRETØY EGNET FOR TWINFIX	197
BRUK AV CONCORD PROTECTOR (FRA 9 - 18 KG)	198
HENVISNING FOR PLEIE CONCORD PROTECTOR	201
SIKRE BARNET MED TREPUNKTBELTET (FRA 15 - 36 KG)	202
JUSTERING AV HELNINGSVINKELN	205
HENVISNING FOR PLEIE	206
GENERELL INFORMASJON	208
CONCORD ORIGINALTILBEHØR	209
GARANTI	209

_ OVERSIKT



_ MANGE TAKK!

Fint, at du har bestemt deg for et kvalitetsprodukt fra Concord. Dette produktet kommer til å overbevise deg med sine mange muligheter og sikkerheten det tilbyr. Vi ønsker deg stor glede ved bruk av din nye CONCORD TRANSFORMER XT-PRO.

_ HENVISNINGER

FORSIKT!

- Du må lese denne bruksanvisning nøye før du tar CONCORD TRANSFORMER XT-PRO i bruk, og du må absolutt oppbevare den for senere behov. Dersom du ikke følger henvisningene som er beskrevet her, kan det ha innflytelse på barnets sikkerhet! Ved transport av barn i kjøretøy, må det også tas hensyn til bruksanvisningene til det vedkommende kjøretøyet.

ADVARSEL!

- La ikke barnet ditt være uten oppsyn.
- Barn har ofte gjenstander i jakke- og bukselommer (f.eks. leketøy), eller går med faste deler på klær (f.eks. beltespenner). Sørg for, at disse gjenstandene ikke kommer mellom barnet og sikkerhetsbeltet, da de kan forårsake unødige skader ved uhell. Disse farene gjelder for øvrig også for voksne!
- Naturligvis er de små ofte meget livlige. Derfor må en forklare barn hvor viktig det er, å alltid være godt sikret. Slik blir det en selvfølge, at belteposisjonen ikke skal forandres og at låset ikke skal åpnes.
- Ditt barns sikkerhet er kun optimalt garantert, dersom montering og betjening av sikkerhetsinnretningen blir utført forskriftsmessig.
- Systemets beltebånd må sitte stramt og uten vridning, og må beskyttes mot skader.
- Deler på CONCORD TRANSFORMER XT-PRO som ikke er dekket med stoff, må beskyttes mot direkte solstråler, slik at barnet ikke kan forbrenne seg.
- Sikringsutstyr for barn må ikke skades eller klemmes inn av bevegelige deler inne i kjøretøyet, eller gjennom dører.
- Du må ikke foreta endringer på CONCORD TRANSFORMER XT-PRO, derved bringer du ditt barns sikkerhet i fare.
- Etter et uhell må CONCORD TRANSFORMER XT-PRO skiftes ut, eller må sendes til produsenten til kontroll sammen med en ulykkesrapport.

- Du må også informere din medpassasjer om hvordan barnet skal tas ut ved uhell eller fare.
- Ikke la barnet ditt være uten tilsyn i bilbarnesetet, hverken sikret eller usikret.
- Bagasje og andre gjenstander må sikres for å redusere risiko for skader ved et uhell.
- Bruksanvisningen må alltid oppbevares sammen med bilbarnesetet.
- Bruk av tilbehørs- og byttedeler er ikke tillatt og fører til bortfall av alle krav i henhold til garanti og heftelse ved overtredelse.
Unntatt herfra er kun originale tilbehørsdeler fra CONCORD.
- Passende for kjøretøy med trepunktbelte, som er tillatt ifølge godkjennelsesnormen ECE nr. 16, eller kontrollert etter en overensstemmende standard.

På grunn av den meget lange brukstiden til CONCORD TRANSFORMER XT-PRO, er det naturlig at setetrekk og andre bruksdeler slites på forskjellig måte, alt etter brukstid og bruksintensitet, og må skiftes ut. Globale holdbarhetsgarantier som går ut over en 6-måneders garantiperiode, kan derfor ikke gis. For kjøp av reservedeler må du vennligst henvende deg til din fagforhandler for barne- eller babyutstyr, til varehusenes fagavdelinger, til bilrekvisitabutikker, eller til postordreforretninger. Der finner du også hele tilbehørsprogrammet for CONCORD bilbarneseter.

Beltelåsen må ikke ligge over kanten til bekkenbelteføringen. Hvis du er i tvil, eller ved uklarheter, kan du henvende deg til firmaet CONCORD. Beltene må kun føres i de posisjonene og kontaktstedene på setet, som er angitt i bruksanvisningen. Andre posisjoner for beltene er forbudt.

Hvis sitteplassen som brukes er utstyrt med en kollisjonspute foran, anbefaler vi å flytte bilsetet helt bakover. Ved kjøretøy med kollisjonsputer foran og ved siden, må du også ta hensyn til bruksanvisningen til det vedkommende kjøretøyet. Derved må skulder-/diagonalbeltet fra bilens festeanordning gå forover til skulderbelteføringen (07). Ved behov må bilsetets posisjon korrigeres.

_ BRUK AV CONCORD TRANSFORMER XT-PRO

Du har bestemt deg for vårt sete CONCORD TRANSFORMER XT-PRO for å sikre barnet ditt. Produktet gjennomgår en omsorgsfull kvalitetskontroll under produksjonen. Dets optimale sikkerhetsegenskaper kan først gjøre seg gjeldende, dersom det brukes på forskriftsmessig måte.

Overtrekket er en viktig komponent og bidrar til setets funksjon, derfor må setet kun brukes med originaltrekket!

Vær derfor nøye med å følge monterings- og bruksanvisningen på en korrekt måte.

Setet kan brukes på alle bilsetene som er utstyrt med et trepunktbelte. På grunn av uhellstatistikken, anbefaler vi bruk av plassen bak medpassasjerer.

_ MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER

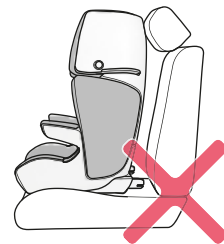
Plasser CONCORD TRANSFORMER i kjøreretning på bilsetet hvv. på setebenken.

CONCORD TRANSFORMEREN bør ligge muligst flatt mot setet. Ved kjøretøy med hodestøtter som serie, kan det oppnås en bedre montering av setet gjennom justering eller demontering av denne hodestøtten.

Pass på, at kjøretøyets hodestøtte skal monteres i den riktige posisjonen igjen, når en voksen person reiser med.

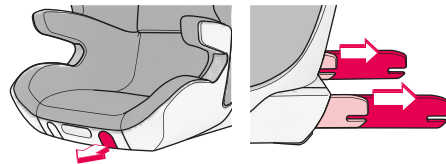


CONCORD TRANSFORMER må, også uten barn, til enhver tid være sikret med bilbeltet. Under kjøringen, eller ved et uhell, kan dette ellers føre til skader på passasjerer.

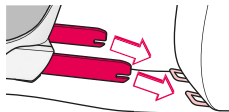


_ MONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX

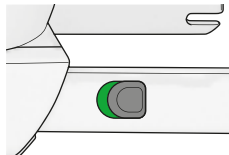
Trekk justeringsknappen TWINFIX (09) framover inntil TWINFIX adapterne (10) på baksiden av barnesetet er kjørt helt ut.



Plasser CONCORD TRANSFORMEREN i kjøreretning på bilsetet eller på seteбенken, som er utstyrt med ISOFIX-festeanordning.



Skyv bilbarnesetet bakover på ISOFIX-festeanordningene, til du hører at begge låsemekanismene på TWINFIX-adapterne (10) går i lås og sikkerhetsindikatorene på begge adapterne er grønne.



Hold justeringsknappen TWINFIX (09) trukket og skyv CONCORD TRANSFORMEREN bakover, til den ligger muligst tett/i flukt med bilsetets ryggstøtte. Slipp justeringsknappen TWINFIX (09), når setet er i den ønskede posisjonen.



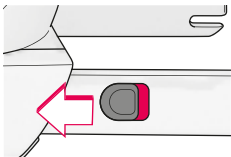
Ved kjøretøy med hodestøtter som serie, kan det oppnås en bedre montering av setet gjennom justering eller demontering av denne hodestøtten. Pass på, at kjøretøyets hodestøtte skal monteres i den riktige posisjonen igjen, når en voksen person reiser med.



FORSIKT!

- TWINFIX er et ekstra festesystem til stabilisering av CONCORD TRANSFORMER og erstatter ikke sikringen med bilbelte.
- Barn og setet uten barn må alltid sikres med det kjøretøyinterne 3-punkts-sikkerhetsbeltet.

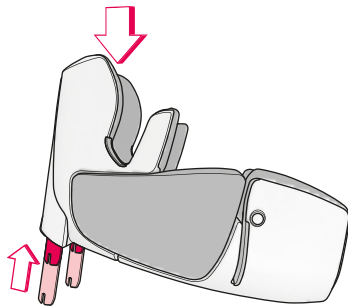
_ DEMONTERING AV CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX



For å demontere CONCORD TRANSFORMEREN, trekker du justeringsknappen TWINFIX (09) forover og beveger setet helt forover.

Trekk nå låseknappene på utsidene til TWINFIX-adapterne (10) forover, inntil sikkerhetsindikatorene blir røde. Trekk nå setet forover og fra ISOFIX-festeanordningene.

Legg setet med baksiden på en plan flate.
Trekk justeringsknappen TWINFIX (09) og trykk deretter setet nedover ved å trykke på sitteflaten, inntil TWINFIX adapterne (10) er kjørt helt inn.
For å unngå skader på overflaten, må du passe på at flaten er ren, glatt og muligst myk!

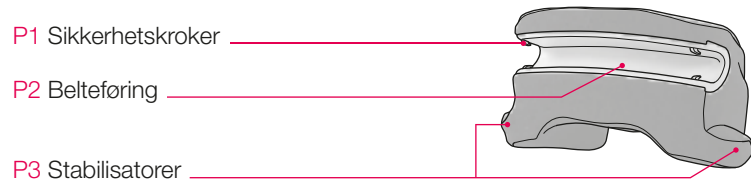


_ KJØRETØY EGNET FOR TWINFIX

CONCORD TRANSFORMEREN med CONCORD TWINFIX-systemet er godkjent for „semi-universal“ anvendelse og egner seg til montering på bilseter til visse kjøretøyer. I tilleggssarket „CAR FITTING LIST“ finner du en oversikt over kjøretøyer og bilseter som er egnet til bruk for CONCORD TWINFIX-systemet, som var aktuell ved tidspunktet setet ditt ble produsert.

En stadig aktualisert oversikt finner du også under www.concord.de.

_ BRUK AV CONCORD PROTECTOR (FRA 9 - 18 KG)



ADVARSEL!

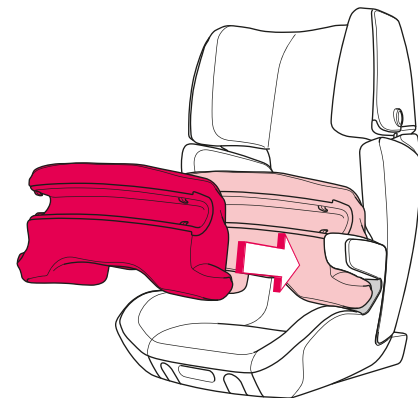
- CONCORD PROTECTOR må kun brukes sammen med CONCORD TRANSFORMER XT-PRO.
- Fra ca. 4 år eller en kroppsvekt på ca. 15 kg kan CONCORD TRANSFORMER brukes uten CONCORD PROTECTOR.

Monter CONCORD TRANSFORMER på setet i kjøretøyet slik det er beskrevet i bruksanvisningen.

Sett barnet ditt dypt inn i setet på CONCORD TRANSFORMER.

Sett CONCORD PROTECTOR på CONCORD TRANSFORMER, slik at stabilisatorene (P3) ligger på høyde med belteføringene til CONCORD TRANSFORMER.

Før støtfangeren bakover inntil stabilisatorene (P3) ligger an mot de røde områdene til belteføringene.



OBS!

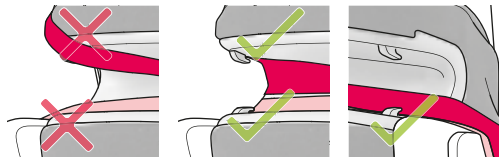
- Pass på at stabilisatorene (P3) er riktig plassert inn i belteføringene til CONCORD TRANSFORMER!
- CONCORD PROTECTOR må ikke monteres fastkilt, skjevt eller i feil retning!

Før trepunktsbeltet foran CONCORD PROTECTOR til låsen og lukk den slik som for en voksen. (Du må høre tydelig at den klikker på plass.)

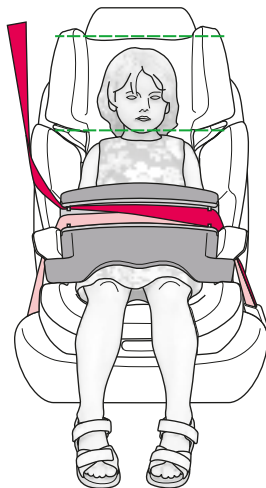
Plasser nå beltebåndene.

Før bekken- og diagonalbeltet gjennom belteføringen (P2) på begge sider. Legg beltene inn i sikkerhetskrokene (P1).

Diagonalbeltet legger over forkanten på sidebeskyttelsen og bekkenbeltet over armlenene til CONCORD TRANSFORMER



Beltet må ikke føres på noen annen måte.



OBS!

- Beltene må ligge sikkert bak sikkerhetskrokene (P1)!
- Når du bruker CONCORD PROTECTOR, må høydejusteringen til CONCORD TRANSFORMER være tilpasset høyden på barnet.
- Stram bekkenbeltet først, og deretter diagonalbeltet.
- Pass på at beltene ligger godt an, og at de ikke er vridde.

_ HENVISNING FOR PLEIE CONCORD PROTECTOR

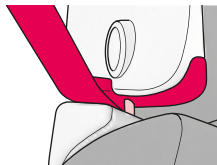
Trekket kan tas av for vask. La trekket tørke helt før du setter det på igjen! Når du setter på trekket, trekker du det over over CONCORD PROTECTOR og stikker festene inn i det sporet som løper rundt kanten og som er beregnet for dette.

- Tekstilene i trekket kan lett farge av i forbindelse med fuktighet, og spesielt ved vask.
- Ikke bruk løsemidler!



_ SIKRE BARNET MED TREPUNKTBELTET (FRA 15 - 36 KG)

Sett barnet ditt dypt inn i setet. Før trepunktbeltet foran barnet hen til låsen og lukk den som ved en voksen person. (Det må smekke i lås med et tydelig hørbart klikk.) Plasser nå beltebåndene i posisjon. Før bekkenbeltet på begge sider, så vel som diagonalbeltet på låsesiden, gjennom bekkenbelteføringen (03). Før deretter diagonalbeltet gjennom den dertil planlagte skulderbelteføringen (07).



Pass på, at beltet ligger innenfor sikringskroken.

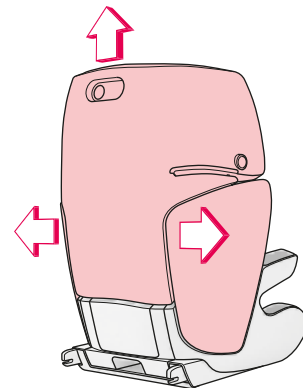


For å tilpasse CONCORD TRANSFORMER til barnets størrelse, trykk hodestøttet (01) lett nedover. Trykk nå på justeringsknappen på baksiden av ryggstøttet for å tilpasse

størrelsen (05) og beveg hodestøttet (01) i den ønskede posisjonen med nedtrykket justeringsknapp (05). Størrelsen på CONCORD TRANSFORMER kan justeres trinnløst og blir låst i den aktuelle posisjonen gjennom å slippe justeringsknappen (05).



Skulderbelteføringen (07) bør ligge noe høyere enn skulderens overkant. Samtidig må skulderbeltet ligge i midten mellom halsen og den ytre siden på skulderen.

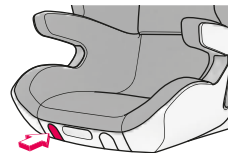


Stram beltet så mye, at bekkenbeltet og diagonalbeltet ligger tett ved kroppen og pass på, at beltene ikke er vridd. Herved bør bekkenbeltet plasseres så lavt som mulig. Hvis kjøretøyet ditt ikke er utstyrt med høydejustering for beltet, så må du plassere det i riktig høyde.

Når du stiger ut av bilen, er det nok å åpne låset og føre beltebåndet forbi barnet. For å ta skulderbeltet ut av føringen trykker du på låseknappen til skulderbelteføringen (06) og trekker beltet forover og ut.

Pass på riktig plassering av beltebåndene hver gang de skal brukes på nytt. Skulle det oppstå tvil ved monteringen, henvend deg til CONCORD for å kontrollere riktig utførelse. Beltene må føres gjennom de rødt markerte belteføringene på setet. Andre belteføringer må ikke brukes.

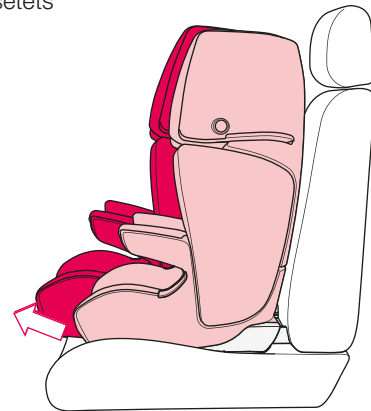
_ JUSTERING AV HELNINGSVINKELEN



For å justere helningsvinkelen på CONCORD TRANSFORMEREN, trykker du på justeringsknappen for sittevinkelen (04) på setets fremre kant.

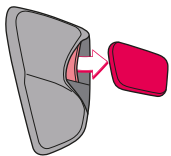
Hold justeringsknappen trykket ned og beveg setet til den ønskede posisjonen.

Helningen på CONCORD TRANSFORMER kan justeres trinnløst og blir låst i den aktuelle posisjonen gjennom å slippe justeringsknappen for sittevinkelen (04).



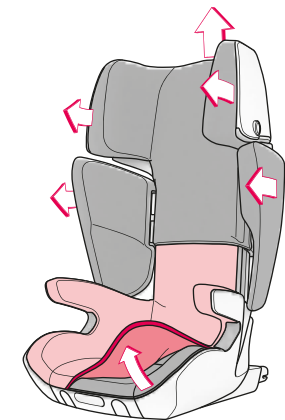
_ HENVISNING FOR PLEIE

Overtrekket kan tas av for vasking.
For å gjøre dette, settes hodestøttet (01) i høyeste posisjon. Trekk overtrekket rett ut av forankringen for å ta det av! Begynn ved å ta av overtrekket på hodestøttet (01), deretter følger seteområdet og beskyttelsene for skulderområdet (02).



Fjern styroportdelene fra trekket til skulderområdet (02) før vask.

- Hvis overtrekket kommer i berøring med fuktighet, særdeles ved vasking, kan det lett farge av.
- Ikke bruk løsemidler!

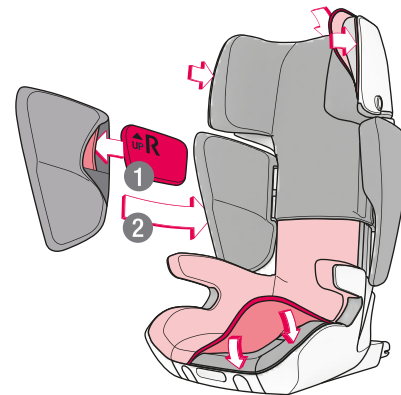


Når du setter det på igjen, begynner du med seteovertrekket. Trekk først overtrekket over dekkplaten på ryggstøttet. Før overtrekket deretter under bekkenbelteføringene (03) og stikk festeanordningene i den derfor planlagte omløpende profileringen.

Til slutt festes trekket til hodedelen (01) og beskyttelsene i skulderområdene (02).

Legg alltid de passende styroportdelene i den passende lommen på innsiden av trekket i skulderområdet (02).
Trekk deretter trekket over beskyttelsen til skulderområdet (02).

Trekket og styroportdelene må ikke forveksles!



_ **GENERELL INFORMASJON**

- Setet er en barnesikring i kategorien „Universal“. I henhold godkjennelsesnormen ECE 44, i endringsserien 04, er barnesetet godkjent for generell bruk i biler og passer til de fleste, men ikke til alle bilseter på markedet.
- Dette barnesikringsutstyret som tilhører ECE-gruppene I, II og III, er egnet for barn fra ca. 9 måneder til 12 år og med en kroppsvekt på 9 - 36 kg.
- En kan gå ut fra at barnebilsetet kan monteres sikkert, hvis kjøretøyprodusenten angir i bilens brukerhåndbok, at bilen er egnet for montering av en barnesikring i kategorien „Universal“ for denne aldersgruppen.
- Denne barnesikringen er klassifisert som „Universal“ etter strengere bestemmelser, enn bestemmelsene som gjaldt for tidligere modeller som ikke er merket med denne informasjonen.
- Skulle du være i tvil, kan du spørre produsenten av barnesikringen, eller forhandleren.
- Kun egnet for kjøretøy med trepunktbelte, som er tillatt ifølge godkjennelsesnormen ECE nr. 16, eller kontrollert og godkjent etter en overensstemmende standard.

_ **CONCORD ORIGINALTILBEHØR**

Informasjoner angående Concord originaltilbehør får du hos fagforhandleren din eller direkte hos Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ **GARANTI**

Garantien begynner den dagen produktet kjøpes. Garantivarigheten tilsvarer den lovmessige garantifristen som er gyldig i sluttforbrukerens hjemland. Garantien omfatter etteropprustning, reservedelslevering eller nedsettelse, alt etter hva produsenten velger.

Garantien gjelder kun for førsteforbruker. Ved feil/mangler kan en kun bruke garantirettighetene hvis defekten vises forhandleren øyeblikkelig etter at feil/mangler oppstår. Hvis fagforhandleren ikke kan løse problemet sendes produktet med en nøyaktig beskrivelse av feilen og en offisiell kvittering med kjøpedato til produsenten.

Produsenten har ikke noe ansvar for skader på produkter som ikke leveres av produsenten selv.

Garantien utløper hvis:

- produktet ble endret.
- produktet ikke leveres komplett tilbake til forhandleren med kjøpekvitteringen 14 dager etter at feilen oppstod.
- defekten oppstod pga. feil håndtering, vedlikehold eller annen fremmedinngrep av brukeren, spesielt også hvis en ikke er oppmerksom på bruksanvisningen.
- reparasjoner på produktet ble utført av tredjemann.
- defekten oppstod pga. en ulykke.
- Serienummeret er skadet eller ble fjernet.

Endringer eller nedsettelse av produktets kvalitet som oppstår under kontraktmessig bruk (slitasje) er ingen garantitilfeller. Hvis produsenten gir ytelser i sammenheng med et garantitilfelle forlenges ikke garantien.

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**
_ **PORTUGUÊS**
_ **NEDERLANDS**
_ **NORSK**
_ **DANSK**
_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRTFP 02/0415 . IM 1794 ,01

